

**WELCOME TO ALL PARISHIONERS & GUESTS WHO HAVE JOINED US TODAY!**



**ST. NICHOLAS THE WONDERWORKER PARISH  
ПАРАФІЯ СВ. МИКОЛАЯ ЧУДОТВОРЦЯ**



**Pastor: Fr. Yuriy Vyshnevskyy**

Emergency: 250.891.4507

Church: 250.384.2292 Hall: 250.384.2255

Facebook: [facebook.com/stnicholasvictoria](https://www.facebook.com/stnicholasvictoria)

1112 Caledonia Avenue, Victoria, BC V8T 1G1

Web: [www.stnicholasparish.org](http://www.stnicholasparish.org) E-mail: [stnicks@telus.net](mailto:stnicks@telus.net)

**Sunday Divine Liturgy - 10am**

*The Ukrainian Catholic Eparchy of New Westminster  
Bishop: Most Rev. Ken Nowakowski  
[www.nweparchy.ca](http://www.nweparchy.ca)*

**THE TRANSFIGURATION OF CHRIST  
ПЕРЕОБРАЖЕННЯ ГОСПОДНЄ**



O Lord, when You were transfigured before being crucified,  
Mount Tabor was made to resemble heaven;  
for a cloud was extended as a canopy,  
and the Father bore witness to You.

Peter, James, and John were present there,  
the same three apostles who were to be with You  
at the time of the betrayal of Judas,  
so that, having seen You in glory,  
they would not be dismayed at the time of Your suffering.

Likewise, O Lord, make us worthy to recognize You as our God  
in the same sufferings You endured in Your great mercy,  
and to adore You.

*Peter, John and James (in the lower portion of the icon) follow their Master up the mountain to be with Him while He prays. While praying, Jesus is transfigured, and two Old Testament figures appear: Moses (to His left) and Elijah (to His right). The apostles then hear God's voice say: "This is my Son, my Chosen One. Listen to Him."*

**PLEASE JOIN US FOR COFFEE & FELLOWSHIP AFTER DIVINE LITURGY!**

6 August, 2017



**HAPPY BC DAY LONG WEEKEND**



<b>SUNDAY HYMNS</b>	
OPENING HYMN	Гора Таворська / Upon Mount Tabor pg. 226/228
COMMUNION HYMN	Тіло Христове / Let Me Receive You O Christ pg. 258-259
CLOSING HYMN	Наче Повний Голос Дзвону/Having Shared Your Loving Kindness pg270-271

*Please join us today in singing our Sunday hymns!*

<b>SUNDAY &amp; DAILY SCHEDULE</b>		
SUNDAY, August 6	Divine Liturgy - for the Parishioners of St Nicholas Parish	10:00 AM
MONDAY, August 7	NO SERVICES	
TUESDAY, August 8	NO SERVICES	
WEDNESDAY, August 9	NO SERVICES	
THURSDAY, August 10	NO SERVICES	
FRIDAY, August 11	NO SERVICES	
SATURDAY, August 12	NO SERVICES	
SUNDAY, August 13	Divine Liturgy - for the Parishioners of St Nicholas Parish	10:00 AM

*Please Note: to request a Divine Liturgy for a special intention, please see Fr. Yuriy to arrange for it!*

<b>SUNDAY EPISTLE READERS</b>			
DATE	READING	UKRAINIAN	ENGLISH
SUNDAY, August 6	1 Cor. 3:9-17	Glikeria Iwanuck	Marian Chalifoux
SUNDAY, August 13	1 Cor. 4:9-16	Andrij Pelekhaty	Robert Herchak
SUNDAY, August 20	1 Cor. 9:2-12	Liliia Palyvoda	Bryan Melnyk
SUNDAY, August 27	1 Cor. 15:1-11	Motria Koropecky	Peter Iwanuck

*Thank you, Epistle readers, for your service in proclaiming God's Word!*

<b>PARISH COUNCIL EXECUTIVE</b>	<b>PASTORAL MINISTRY &amp; HOLY MYSTERIES</b>
CHAIRPERSON.....Alec Rossa - 250.472.3374	CONFESSIONS.....1/2 hour before Liturgy
VICE-CHAIRPERSON.....VACANT	EUCHARIST.....for the sick - any time
SECRETARY.....Cindy Lazaruk - 778.677.9072	BAPTISMS.....by appointment
TREASURER.....William Vanderven - 250.478.1458	MARRIAGES.....six months notice should be given to the parish priest, and he should be contacted before any other arrangements are made
FINANCIAL SECRETARY.....David Newberry - 250.598.8197	FUNERALS.....by appointment
FUNDRAISING/HALL RENTAL.....Robert Herchak - 250.386.7872	ANOINTING.....any time
MAINTENANCE.....Murray Chapman - 250.658.4769	HOSPITAL VISITS.....any time
LITURGICAL COMMITTEE...Motria Koropecky - 250.658.3051	
MEMBER AT LARGE.....Liliia Palyvoda - 250.857.1683	
VIBRANT PARISH.....Darlene DeMerchant - 250.727.3837	

**Bequests & Wills:** Leaving a bequeath is a process of giving a donation through your will. It is simply a distribution from your estate to a charitable organization through your last will and testament. It can be as small or as large a donation as you wish. It is important that you talk to your lawyer about the process. In your kindness please remember St Nicholas the Wonderworker Ukrainian Catholic Church in your bequeath and will. If anyone wishes to make such a bequeath in their will, the following clause may be included or added to a will: "I give, devise, and bequeath to St Nicholas the Wonderworker Ukrainian Catholic Parish - 1112 Caledonia Avenue, Victoria BC, V8T 1G1, the sum of \$ \_\_\_\_\_ (or \_\_\_\_\_% of my estate), to be used for the benefit of the parish and it's pastoral activities."

6 August, 2017



**HAPPY BC DAY LONG WEEKEND**



### Vibrant Parish Prayer

O God, Creator of Heaven and Earth! Because of your indescribable love for us, you sent your Only-Begotten Son, Our Lord and Saviour, Jesus Christ - The Way, The Truth, and The Life - and our Salvation. In His name, we turn to You. Strengthen our hearts and minds in Christian love and in unity of purpose as we strive to build a Vibrant Parish. Give us the grace to model our lives according to the Word of God. Instill in us the desire to pray and to celebrate the Holy Mysteries as one Christian Family in our Parish Community. Inspire us to follow Your great command to be a servant to the less fortunate among us! Grant this, O Lord, through the mercies and love for mankind of Your Only-Begotten Son with whom You are blessed, together with Your All-Holy, Good and Life-Giving Spirit, now and forever and ever. Amen!



**THE VIBRANT PARISH**  
**A PLACE TO ENCOUNTER THE LIVING CHRIST**  
Through the word, the Holy Mysteries & Prayer,  
Serving One's Neighbor, Leadership  
Fostering & Serving Unity and Missionary Spirit  
(His Beatitude Sviatoslav)



### Молитва Живої Парафії

Господи Ісусе Христе, Пастирю Добрий, як колись Ти пригорнув заблуканих овечок, щоб вони пізнали Твій голос і були Твоїм стадом, так і сьогодні глянь ласкаво з небесних висот на нашу парафію та зішли на неї Твого Святого Духа, щоб вона була місцем пізнання радості Доброї Новини. Скріплюй нас Твоєю присутністю та єднай нас кожночасно в молитві. Даруй нам духа служіння ближньому, щоб у нашій парафії кожний міг зустріти Тебе, милостивого Бога. Благослови наш духовний провід Твоєю мудрістю і дай, щоб ніхто з нас не шкодував ні часу, ні талантів, ні матеріальних дібр для розбудови Твого царства. Єднай нас у мирі та злагоді, щоб ми були Твоєю спільнотою любові. Всели в нас місійного духа, щоб ми стали тим світилом євангельського слова, молитви і добрих діл, що кличе кожного до участі в Божественному житті, щоб славилось, Спасе, Твоє Ім'я з безначальним Твоїм Отцем та пресвятим, благим і животворящим Твоїм Духом нині, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.

### DIVINE LITURGY PROPERS

*The Divine Liturgy - An Anthology for Worship: Liturgy - pg. 388-461; propers - pg. 875*

#### Antiphon 1

*Verse:* Shout to the Lord, all the earth, sing now to His name, give glory to His praise.

**Refrain:** Through the prayers of the Mother of God, O Saviour, save us.

*Verse:* The voice of Your thunder was in the whirlwind; Your lightning lit up the world.

**Refrain:** Through the prayers of the Mother of God, O Saviour, save us.

6 August, 2017



**HAPPY BC DAY LONG WEEKEND**



*Verse:* You have clothed Yourself in praise and splendour; You robe Yourself in light as with a cloak.

**Refrain:** Through the prayers of the Mother of God, O Saviour, save us.

**Glory: Now: Only-begotten Son...**

### Antiphon 3

*Verse:* Those who trust in the Lord are like Mount Sion which cannot be moved.

**Troparion, Tone 7:** You were transfigured on the mount, O Christ God,\* showing Your glory to Your disciples as much as they could bear.\* Make Your eternal light shine\* also on us who are sinners,\* through the prayers of the Mother of God,\* O Giver of Light, glory to You!

*Verse:* The mountains surround it, and the Lord surrounds His people henceforth and forever.

**Troparion, Tone 7:** You were transfigured on the mount, O Christ God...

*Verse:* Lord, who will stay in Your dwelling place, or abide on Your holy mountain?

**Troparion, Tone 7:** You were transfigured on the mount, O Christ God...

*Verse:* Who will ascend the Lord's mountain, or stand in His holy place?

**Troparion, Tone 7:** You were transfigured on the mount, O Christ God...

*Entrance:* Lord, send forth Your light and Your truth, these have guided and led me to Your holy mountain.

**Troparion, Tone 7:** You were transfigured on the mount, O Christ God...

**Glory: Now: Kontakion, Tone 7:** You were transfigured on the mount, O Christ God,\* and Your disciples saw Your glory as much as they could;\* that when they saw You crucified\* they might know that You suffered willingly\*, and might proclaim to the world\* that You are truly the brightness of the Father.

**Prokeimenon, Tone 4:** How great are Your works, O Lord, You have made all things in wisdom.

*Verse:* Bless the Lord, O my soul; O Lord, my God, You are exceedingly great.

**Epistle - 2 Peter 1:10-19 - A reading of the letter from St. Peter:** Brothers and Sisters, be all the more eager to make your call and election firm, for, in doing so, you will never stumble. For, in this way, entry into the eternal kingdom of our Lord and savior Jesus Christ will be richly provided for you. Therefore, I will always remind you of these things, even though you already know them and are established in the truth you have. I think it right, as long as I am in this "tent," to stir you up by a reminder, since I know that I will soon have to put it aside, as indeed our Lord Jesus Christ has shown me. I shall also make every effort to enable you always to remember these things after my departure. We did not follow cleverly devised myths when we made known to you the power and coming of our Lord Jesus Christ, but we had been

6 August, 2017



**HAPPY BC DAY LONG WEEKEND**



eyewitnesses of his majesty. For he received honor and glory from God the Father when that unique declaration came to him from the majestic glory, "This is my Son, my beloved, with whom I am well pleased." We ourselves heard this voice come from heaven while we were with him on the holy mountain. Moreover, we possess the prophetic message that is altogether reliable. You will do well to be attentive to it, as to a lamp shining in a dark place, until day dawns and the morning star rises in your hearts.

**Апостол - 2 Петра 1:10-19 - Послання Апостола Петра читання:** Браття і сестри, більше старайтесь утвердити ваше покликання і вибрання; бо те робивши, ніколи не спотикнетесь. Таким бо чином широко буде вам відкритий вхід у вічне Царство Господа нашого і Спаси Ісуса Христа. Ось чому я повсякчас дбатиму, щоб пригадувати вам ці речі, хоч ви їх знаєте й утверджені в теперішній правді. Вважаю за справедливе, доки я в цім тілі, розбуджувати вас цими попередженнями, знаючи, що незабаром треба буде мені покинути тіло моє, як і Господь наш Ісус Христос мені це об'явив. Буду, однак, намагатися, щоб ви завжди, навіть і по моїм відході, тримали в пам'яті ці речі. Не за байками бо, хитро вигаданими, йдучи, об'явили ми вам потугу й прихід Господа нашого Ісуса Христа, але будвши наочними свідками його величі. Бо він прийняв від Бога Отця честь і славу, коли до нього прийшов такий голос від величної слави: «Це мій син любий, якого я вподобав.» І цей голос ми чули, як сходив з неба, коли ми були з ним на святій горі. І маємо ще сильніше пророче слово. Ви добре робите, вважаючи на нього як на світильник, який світить у темнім місці, аж поки почне розвиднятись, і рання зоря зійде в серцях ваших.

**Alleluia, Tone 8:** *Verse:* Yours are the heavens, and Yours the earth. *Verse:* Blessed are the people who know the festal shout, they will walk in the light of Your countenance, O Lord.

**Gospel - Matthew 17:1-9** - After six days Jesus took Peter, James, and John his brother, and led them up a high mountain by themselves. And he was transfigured before them; his face shone like the sun and his clothes became white as light. And behold, Moses and Elijah appeared to them, conversing with him. Then Peter said to Jesus in reply, "Lord, it is good that we are here. If you wish, I will make three tents here, one for you, one for Moses, and one for Elijah." While he was still speaking, behold, a bright cloud cast a shadow over them, then from the cloud came a voice that said, "This is my beloved Son, with whom I am well pleased; listen to him." When the disciples heard this, they fell prostrate and were very much afraid. But Jesus came and touched them, saying, "Rise, and do not be afraid." And when the disciples raised their eyes, they saw no one else but Jesus alone. As they were coming down from the mountain, Jesus charged them, "Do not tell the vision to anyone until the Son of Man has been raised from the dead."

**Євангеліє - Матея 8:5-13** - По шістьох днях узяв Ісус Петра, Якова та Йоана, його брата, повів їх окремо на високу гору і переобразився перед ними: обличчя його засяяло, наче сонце, а одяга побіліла, наче світло. І ось з'явилися їм Мойсей та Ілля і з ним розмовляли. Озвавсь Петро й каже до Ісуса: "Господи, добре нам тут бути! Як хочеш, розташую тут три намети: один для тебе, один для Мойсея і один для Іллі." Він говорив іще, аж ось ясна

6 August, 2017



**HAPPY BC DAY LONG WEEKEND**



хмара огорнула їх і з хмари стало чути голос: “Це – мій улюблений Син, що я його вподобав: його слухайте.” Почувши це, учні впали обличчям до землі й злякались вельми. Ісус же підійшов, доторкнувся до них і каже: “Устаньте, не страхайтесь!” Підвівши свої очі, вони не бачили нікого крім самого Ісуса. Коли ж сходили з гори, Ісус наказав їм: “Нікому не розповідайте про це видіння аж поки Син Чоловічий не воскресне з мертвих.”

*Instead of “It is truly...” we sing:* O my soul, magnify the Lord transfigured on the mountain.  
**Irmos, Tone 4:** Your giving birth was revealed as incorrupt,\* for it was God who came forth from your womb,\* He appeared on earth in the flesh, and made His dwelling among us.\* Thus, O Mother of God, all of us magnify you.

**Communion Hymn:** We will walk in the light of Your face, O Lord,\* and rejoice in Your name forever.\* Alleluia, alleluia,\* alleluia.

## ANNOUNCEMENTS

- ◆ **THANK YOU** to all the parishioners and guests who joined us last Sunday to celebrate our daughter’s baptism. Thank you for all the greetings, best wishes and wonderful gifts. With love and prayers, Fr. Yuriy & family.
- ◆ **HAPPY BIRTHDAY** to JULIE CHUPICK and all those who celebrated their birthdays this past week. May the Lord Our God continue to bless you abundantly and the Holy Mother of God protects you at all times. Многая Літа!
- ◆ **BLESSING OF FRUITS & VEGETABLES:** As we celebrate the Feast of the Transfiguration of our Lord right after Divine Liturgy we will be blessing the fruits & vegetables and thus will give thanks to God for a good harvest.
- ◆ **PLEASE NOTE:** as Fr. Yuriy is on holidays (1-26 August) Fr. Joe Ostopowich will be celebrating Liturgies on Sundays, August 13, 20. There will not be daily Liturgies between 2-21 August. Please contact Fr. Joe in case of emergency: [604.763.3639](tel:604.763.3639) OR phone a hospital chaplain at [250.889.3761](tel:250.889.3761), [250.388.5571](tel:250.388.5571).
- ◆ **PRAYER REQUEST:** Please keep in your prayers ARTHUR BOBAY, who had surgery this past week, and other members of our parish, our family and friends who are ailing, in hospitals, nursing homes and those who are not able to join actively in their community.
- ◆ **PILGRIMAGE TO THE HOLY LAND:** October 12-24, 2017. Walk in the footsteps of Jesus; an unforgettable experience with Fr, Joe Ostopowich, Sr. Angelica SSMI, brother & sister pilgrims. For details and price call Myrna Arychuk at [604.617.7200](tel:604.617.7200)

6 August, 2017



**HAPPY BC DAY LONG WEEKEND**



- ◆ **TRAVELING ICON:** Anyone interested in gracing their home with Christ The Teacher Icon can call Darlene DeMerchant at [250.727.3837](tel:250.727.3837)
  
- ◆ **PARISH CALENDAR OF BIRTHDAYS & ANNIVERSARIES:** If you would like to be included in our Parish Calendar of Birthday and Anniversary celebrations, please put date in our calendar located at the church vestibule. Each week, we will list the names in our parish bulletin so we can celebrate these happy occasions together!
  
- ◆ **JOIN OUR CHOIR:** Do you enjoy singing? Please consider joining our St Nicholas Parish Choir and remember that we ALWAYS looking for new members! Contact Motria Koropecky for details at [250.658.3051](tel:250.658.3051)
  
- ◆ **CATECHISM ANNOUNCEMENT:** *"And they were bringing to Him also the infants, in order that He may be touching them; but after the disciples saw it, they rebuked them. But Jesus called them to Himself and said, Let alone the little children to come to Me, and cease hindering them; for of such is the kingdom of God."* We are happy to welcome all children to our St. Nicholas The Wonderworker catechism program. Weekly classes are scheduled Sunday morning during Divine Liturgy. We want your children to learn more about their Catholic faith, sacred scripture, feast days, and religious practices and customs of the Ukrainian Catholic church. If you have any questions, please do not hesitate to contact Marian Chalifoux at [250.507.1005](tel:250.507.1005)
  
- ◆ **THRIFTY'S PRE-PAID FOOD CARDS** - We all have to buy groceries. Why not have 6% of it returned back to the church at no extra charge! Cards are available in \$100, \$200, and \$500 denominations. Talk to Alec after today's liturgy to pre- order your cards. We need to sell A LOT of them! We encourage you to consider purchasing them for yourselves as gifts too.
  
- ◆ **SUNDAY COFFEE VOLUNTEERS** act as hosts and serve light refreshments following the Sunday morning Divine Liturgy, providing an opportunity for the faithful to socialize with friends and visitors following their shared worship experience. We thank all of our parishioners who kind volunteer to serve refreshments. Whether you are new to the Parish, or are a long-time members, please join us for coffee.
  
- ◆ **BE A STEWARD:** Have you ever wondered what more can you do to help our parish? Here are some suggestions: Steward of property security; Steward of grounds cleaning; Steward of cleaning church; Steward of church linen; Steward of outreach; Steward of caring; Steward of prayer; Steward of service. Quite often, our homebound or senior members, once active in their younger years, want to find purpose in their senior years. It's not only about doing but about "BEING" present to others. Contact Fr. Yuriy **OR** Darlene DeMerchant for more information. You will be amazed how "BEING" can make a difference.
  
- ◆ **JULY 30, SUNDAY DONATIONS:** Coffee: \$89.00; Vigil lights: \$20.05; Loose collection: \$111.50; Envelope collection: \$565.00; Pre-authorized payments July 24 to July 30: \$120.00

